

从语境结合看语用能力培养

邓 晶

(西安翻译学院, 陕西西安 710000)

摘要: 语用作为语言在日常生活中的应用, 可以作为判断交流是否准确得体的重要指标。词语作为语言的最重要的建筑材料, 对语境的创设和语用的理解有着非常关键的作用。另外判断语言的使用是否符合交际策略的标准, 语境在很大程度上起到了决定性的作用。同样, 结合具体的语境进行会话, 可以有有效的锻炼和提高语用能力。

关键词: 语用; 语境

一、语用能力培养

语言是一种符号, 语用学就是通过将符号与符号结合起来的方式, 使会话的双方都明白符号与符号解释者的关系, 这样的互动才能达到交流的目的, 社会网络的构建也就是语言符号相互传播交流的成果。无论什么年龄、职业、身份, 只要使用语言符号, 就要遵循语用的原则。语言符号的复杂性和系统性另当别论, 就非语言符号而言, 其作用在日常生活中的显现越来越明显, 也越来越容易被接受和理解。比如我们经常使用手势、表情、体态或空间距离等等来表达自己的意思。这样的交流方法, 连年纪很小的孩子都能够掌握。例如一个小朋友如果在被喂柠檬的时候, 已经尝试过柠檬很酸的味道, 再去喂他的时候, 他可能会下意识的闪躲, 所传递的信息很明显就是我不想再吃了, 赶快拿走。这可以看出, 身势语在会话过程中的作用非常显著, 也是传递信息的重要工具和符号。如果将语言符号和非语言符号结合起来使用, 即使语言不通的会话者, 也能粗略的接受对方所传达信息所包含的意义。比如笔者层碰见一位来自中东国家的留学生, 他想要借东西, 但是不能用汉语表达自己具体的需要。于是我问他借的东西是用来做什么的, 他做出撕纸条的动作, 并说出了一个简单的动词“粘”, 我就明白他想要借的东西是胶带纸, 最后完成了他成功借东西的交际任务。由此可以看出, 只要语用足够明显, 有想要表达自己意思的准确意识, 采用任何语言符号都可以达到成功交流的目的。可以看出, 语用能力的培养和语境结合的方法, 对于语言教学和语言能力的培养很有助益。

二、语用分析

语用分析是从语言使用者的角度来考虑、观察、分析、研究语言运用当中所产生的语言现象。比如具体的说, 词、句法、句式在何种情况下使用, 并且是否能够使用, 是语用要研究的一个方面。这时语用分析也要向词义一样。结合具体的语境, 在语法中体现为具体的语义背景。通过语言使用的具体观察和分析, 来研究和解释某些语言现象, 这种手段就是语用分析。语言作为人类最重要的交际工具, 传递信息这一功能的重要性毋庸置疑的。从信息的传递角度来考虑, 有这样一个例子: “八点了, 都!” 如果是妈妈对我说这句话, 那么她所传递的意思就是: “都八点了, 你还不起床啊!” 如果是学生之间说话, 那么这句话所传递的意思可能是: “已经到了上课时间了, 老师怎么还不来呢?” 从这个例子可以看出, 在语用的范畴内, 一个句子所要传递的意思, 如果是针对不同对象, 它所表达和传递的信息是不同的。

还有口语与书面语的对比, 也可以充分证明语用的重要性。语言是人类思维的载体, 也是语用的具体体现。口语与书面语

作为语言不同形式, 虽然在客观上会引起它们在交际的手段和风格上有一定的差异, 这一点也和前面所提到的语境有着密切的联系, 但是它们作为表达话语意义和思想意义的工具这一点本质特征是不会改变的。所以说学习语言的最终目的就是学会使用, 学会在交际的过程中恰到好处的使用, 使用语言就是借助一定的语言形式表达一定的意义。口语作为语言存在的最基本形式, 书面语也是源于此。口语是口头表达用意义, 书面语是借助文字来传递信息, 无论哪种形式, 将语言付诸于现实交际的使用, 就是要传递人们的思想、观点等信息, 这时语用的重要性就会被充分的体会到。

三、语境语用结合

语境作为语言单位出现时的环境, 无论是上下文语境还是情景语境, 所涉及到的语义背景都对解释词义有着决定性的作用, 也就是说解释词义要根据并密切结合该词所出现的语境。其中, 词义指向的有定和无定值得结合语境进行具体分析。比如以下这个例子:

①老师来了。

②来老师了。

例句中的“老师”作为两个句子的主体, 它们的概念义相同, 都是指到某个地点来的人, 虽然语境没有明显的给出, 但是根据两个例句中所暗示的语义可以做进一步的分析。例①中隐含的语境是, 这个“老师”是在事先给当事人打过招呼后, 按时或符合期待的到来了; 而例②中的这个“老师”有种不请自来的语境包含在里面。所以虽然句式都是在提醒有老师来, 但是具体的句意需要结合具体的语境进行分析, 即使语境没有具体的给出, 但是根据词义的表现方式, 仍能做出准确的分析。这样就能有效的避免“望文生义”, 而做到准确的“因文定义”。

通过对语用和语境关系的分析, 不难看出, 离开意义的语言是不可能被解读和认识的, 更不用说掌握和生动的体现了, 意义程度的体现远远大于词语的数量, 尤其在汉语这样一种高语境的语言中。日本作家村上春树曾提出: “语言这东西原本是刚强的, 拥有久经历史考验的坚韧力量, 无论受到何种人物何等粗暴的对待, 都不至于损伤其自律性。”作为语言的本体, 语言能力是语用能力的基础, 语用能力优势衡量语言能力是否过关的重要标准, 以实现语言本身的自律性。同时, 语言能力也必须依赖具体的语境进行体现, 在观察语境的同时, 培养语用能力是可以做到事半功半的。

参考文献:

- [1]何兆熊. 新编语用学概要. M. 上海外语教育出版社. 2000;
- [2]陈新仁. 新编语用学教程. 外语教学与研究出版社. 2009.